Statut **Stowarzyszenia Kultury i Współpracy Polsko – Tureckiej TURKPOL**	**Statute** **of Stowarzyszenie Kultury i Współpracy Polsko – Tureckiej TURKPOL**
Rozdział I **Postanowienia ogólne**	**Chapter I** **General Provisions**
§1 1. Stowarzyszenie działa pod nazwą: Stowarzyszenie Kultury i Współpracy Polsko – Tureckiej TURKPOL, zwane dalej "Stowarzyszeniem". 2. Stowarzyszenie działa na podstawie Ustawy z dnia 7 kwietnia 1989 r. Prawo o stowarzyszeniach oraz postanowień niniejszego statutu.	**§1** 1. The Association operates under the name: Stowarzyszenie Kultury i Współpracy Polsko – Tureckiej TURKPOL, hereinafter reffered to as "Association" 2. The Association operates in accordance with Act of 7th April 1989 Law on Associations and provisions of this Statute.
§2 1. Terenem działania Stowarzyszenia jest obszar Rzeczpospolitej Polskiej, ze szczególnym uwzględnieniem miasta stołecznego Warszawy i województwa mazowieckiego. 2. Dla realizacji celów statutowych Stowarzyszenie może prowadzić działania poza granicami kraju, zgodnie z tamtejszym prawem. 3. Siedzibą Stowarzyszenia jest miasto stołeczne Warszawa.	**§2** 1. The area of Association's activity is Poland, especially the capital city of Warsaw and mazowieckie region. 2. In order to fulfill statutory objectives, Association can conduct activities abroad, in accordance with local law. 3. The registered office of the Association shall be the capital city of Warsaw.
§3 Stowarzyszenie może być członkiem krajowych i międzynarodowych organizacji o podobnym zakresie działania, jeżeli nie narusza to zobowiązań wynikających z umów międzynarodowych, których Rzeczpospolita Polska jest stroną.	**§3** The Association may be a member of national and international organizations with similar area of activity, if it does not affect the obligations arising from international agreements whose party is Poland.
Rozdział II **Cele i sposoby ich realizacji**	**Chapter II** **Objectives and means of achieving them**
§4 Cele Stowarzyszenia: 1. budowanie i pogłębianie przyjaznych stosunków polsko-tureckich opartych na otwartości, tolerancji oraz współpracy,	**§4** Objectives of the Association: 1. to build and deepen friendly Polish-Turkish relations based on openness, tolerance and cooperation,

2. zwiększanie wiedzy obu społeczeństw na temat Polski i Turcji oraz relacji polsko - tureckich, przełamywanie stereotypów, 3. wspieranie, pielęgnowanie i promowanie polskiego dziedzictwa kulturowego w Turcji, 4. wspieranie, pielęgnowanie i promowanie tureckiego dziedzictwa kulturowego w Polsce, 5. integrowanie i wspieranie środowiska polskiego w Turcji, jak również osób z nim związanych, 6. integrowanie i wspieranie środowiska tureckiego w Polsce, jak również osób z nim związanych, 7. wspieranie dialogu międzykulturowego i międzywyznaniowego, 8. zwiększanie wiedzy na temat różnic kulturowych i wielokulturowości, 9. szerzenie postaw tolerancji i zrozumienia, przeciwdziałanie różnym formom dyskryminacji, w szczególności na tle rasowym, narodowościowym lub wyznaniowym. 10. zachęcanie do zacieśniania relacji biznesowych i zaangażowania między Turcją a Polską, 11. podtrzymywanie i upowszechnianie tradycji narodowej, pielęgnowania polskości oraz rozwoju świadomości narodowej, obywatelskiej i kulturowej, 12. prowadzenie działalności na rzecz mniejszości narodowych i etnicznych oraz języka regionalnego, 13. prowadzenie działalności na rzecz integracji cudzoziemców narodowości tureckiej oraz integracji cudzoziemców narodowości tureckiej z obywatelami polskimi 14. wspólne tworzenie i prowadzenie projektów w powyższym zakresie we współpracy z innymi krajami Unii Europejskiej. **§5** Stowarzyszenie realizuje swoje cele poprzez: 1. tworzenie płaszczyzny komunikacji, działania i współpracy polsko - tureckiej, 2. działalność kulturalną, 3. działalność twórczą, 4. działalność sportową,	2. to raise knowledge of both communities about Poland and Turkey and Polish - Turkish relations, to overcome stereotypes, 3. to support, cultivate and promote Polish cultural heritage in Turkey, 4. to support, cultivate and promote Turkish cultural heritage in Poland, 5. to integrate and support the Polish community in Turkey, as well as people associated with it, 6. to integrate and support the Turkish community in Poland, as well as people associated with it, 7. to promote intercultural and interfaith dialogue, 8. to raise knowledge of cultural differences and multiculturalism. 9. to spread tolerance and understanding, to stand against various forms of discrimination, especially racial, ethnic or religious. 10. to encourage the strengthening business relations and engagements between Turkey and Poland. 11. to maintain and disseminate national tradition, cultivate Polish identity and developing national, civic and cultural awareness, 12. to carry out activities for national and ethnic minorities and regional language, 13. to carry out activities for the benefit of integration of foreigners of Turkish nationality and integration of foreigners of Turkish nationality with Polish citizens 14. to joint create and implement of projects within the above scope in cooperation with other European Union countries. **§5** The Association achieves its objectives by: 1. creating a space for Polish – Turkish communication, action and cooperation, 2. cultural activity, 3. creative activity, 4. sports activity,

5. działalność naukową, 6. działalność dydaktyczną i edukacyjną, 7. działalność wydawniczą, 8. organizowanie spotkań i warsztatów tematycznych, 9. współpracę i wspieranie organizacji o podobnych założeniach programowych w kraju i za granicą, 10. współpracę z organami administracji rządowej i samorządowej, organizacjami społecznymi, placówkami kulturalno - oświatowymi oraz mediami, 11. przyznawanie nagród i wyróżnień dla osób i instytucji zasłużonych w swojej działalności dla realizacji celów Stowarzyszenia.	5. scientific activity, 6. teaching and educational activity, 7. publishing activity, 8. organizing meetings and thematic workshops. 9. cooperating with and supporting organizations with similar program premises in Poland and abroad, 10. cooperating with government and local administration, non governmental organizations, cultural and educational institutions and media, 11. awarding prizes and awards for individuals and institutions distinguished for its activities to achieve the objectives of the Association.
Rozdział III **Członkowie Stowarzyszenia**	**Chapter III** **Members of the Association**
§6 1. Członkowie Stowarzyszenia dzielą się na: a) zwyczajnych, b) wspierających, c) honorowych. 2. Osoby prawne mogą być wyłącznie członkami wspierającymi.	**§6** 1. Members of the Association shall be divided into: a) ordinary members, b) supporting members, c) honorary members. 2. Legal persons may only be supporting members.
§7 Członkami Stowarzyszenia mogą zostać obywatele polscy i cudzoziemcy – w tym także niemający miejsca zamieszkania na terytorium Rzeczpospolitej Polskiej.	**§7** Polish citizens and foreigners – including foreigners without residency in Poland may become members of the Association.
§8 1. Członkiem zwyczajnym Stowarzyszenia może zostać osoba fizyczna, która złoży Zarządowi deklarację przystąpienia do Stowarzyszenia. 2. Członków zwyczajnych przyjmuje Zarząd w terminie 1 miesiąca od daty złożenia deklaracji.	**§8** 1. Natural person who submits a declaration to the Board of Directors to join the Association may become an ordinary member of the Association. 2. Ordinary members are accepted by the Board of Directors within 1 month from the date of submitting the declaration.
§9	**§9**

Członkowie zwyczajni mają prawo: 1. biernego i czynnego uczestnictwa w wyborach do władz Stowarzyszenia, 2. brać czynny udział w pracach Stowarzyszenia, 3. korzystać z dorobku i wszelkich form działalności Stowarzyszenia, 4. otrzymywać wszelkie informacje dotyczące działalności Stowarzyszenia, 5. korzystać ze świadczeń ustalonych przez władze Stowarzyszenia, 6. zgłaszać wnioski co do działalności Stowarzyszenia.	Ordinary members have the right to: 1. passive and active voting rights in the elections to the authorities of the Association, 2. actively take part in the work of the Association, 3. make use of the achievements and any activities of the Association, 4. receive any information concerning the activities of the Association, 5. make use of the benefits determined by the authorities of the Association, 6. report proposals as to the activity of the Association.
§10 Członkowie zwyczajni mają obowiązek: 1. przestrzegać statutu i uchwał władz Stowarzyszenia, 2. aktywnie uczestniczyć w działalności Stowarzyszenia i w realizacji jego celów, 3. uczestniczyć w walnych zebraniach członków, 4. regularnie płacić składki i wypełniać inne obowiązki wynikające z uchwał władz Stowarzyszenia.	**§10** Ordinary members are obliged to: 1. adhere to the statute and resolutions of the authorities of the Association, 2. actively participate in the activities of the Association and achieving its objectives, 3. participate in general meetings of members, 4. regularly pay membership fees and fulfill other obligations resulting from the resolutions of the authorities of the Association.
§11 1. Członkostwo zwyczajne w Stowarzyszeniu ustaje na skutek: a. dobrowolnej, pisemnej rezygnacji z przynależności do Stowarzyszenia złożonej Zarządowi, b. wykluczenia przez Zarząd: - ze względu na brak przejawów aktywnej działalności na rzecz Stowarzyszenia, - z powodu rażącego naruszenia zasad statutowych, nieprzestrzegania postanowień lub uchwał władz Stowarzyszenia lub - z powodu nieusprawiedliwionego zalegania z opłatą składek członkowskich lub innych zobowiązań przez okres przekraczający dwunastu miesięcy, c. utraty praw obywatelskich na mocy prawomocnego wyroku sądu, d. śmierci członka, e. likwidacji Stowarzyszenia.	**§11** 1. Ordinary membership in the Association shall cease due to: a. voluntary written resignation from membership in the Association submitted to the Board of Directors, b. exclusion by the Bard of Directors: - due to the lack of signs of active work for the Association, - due to gross violation of the statutory principles, non-compliance to decisions or resolutions of the authorities of the Association or - due to unjustified arrears in payment of membership fees or other obligations for a period exceeding twelve months, c. loss of civil rights pursuant to the final court judgment, d. death of a member, e. liquidation of the Association.

2. Od uchwał Zarządu w sprawie członkostwa zwyczajnego w Stowarzyszeniu przysługuje odwołanie do Walnego Zebrania Członków w terminie 1 miesiąca od daty doręczenia stosownej uchwały. Odwołanie jest rozpatrywane na najbliższym Walnym Zebraniu Członków. Uchwała Walnego Zebrania Członków jest ostateczna.	2. The resolutions of the Board of Directors concerning the ordinary membership in the Association can be appealed to the General Meeting of Members within 1 month from the date of receipt of the resolution. The appeal is considered at the next General Meeting of Members. Resolution of the General Meeting of Members is final.
§12	**§12**
1. Członkiem wspierającym Stowarzyszenia może zostać osoba fizyczna lub prawna deklarująca pomoc finansową, rzeczową lub merytoryczną w realizacji celów Stowarzyszenia, która złoży Zarządowi deklarację przystąpienia do Stowarzyszenia. 2. Członków wspierających przyjmuje Zarząd w terminie 1 miesiąca od daty złożenia deklaracji.	1. Natural or legal person declaring financial, material or substantial help in achieving objectives of the Association who submits a declaration to the Board of Directors to join the Association may become a supporting member of the Association. 2. Supporting members are accepted by the Board if Directors within 1 month from the date of submitting the declaration.
§13	**§13**
1. Członkowie wspierający uprawnieni są do korzystania z praw członka zwyczajnego z wyjątkiem biernego oraz czynnego prawa wyborczego, mogą jednak mieć głos doradczy. 2. Członkowie wspierający są zwolnieni z obowiązku płacenia składek, ale mają obowiązek wywiązywania się z zadeklarowanych przez siebie świadczeń, przestrzegania statutu oraz uchwał władz Stowarzyszenia. 3. Członkowie wspierający mają prawo uczestniczenia w posiedzeniach Zarządu Stowarzyszenia w charakterze obserwatora.	1. Supporting members are entitled to enjoy the rights of an ordinary member with the exception of passive and active voting rights, but may have an advisory vote. 2. Supporting Members are exempted from paying membership fees, but are required to fulfill obligation declared by them, to adhere to the statute and resolutions of the authorities of the Association. 3. Supporting members are entitled to participate in the meetings of the Board of Directors of the Association as an observer.
§14	**§14**
1. Członkostwo członka wspierającego w Stowarzyszeniu ustaje na skutek: a. dobrowolnej, pisemnej rezygnacji z przynależności do Stowarzyszenia złożonej Zarządowi, b. wykluczenia przez Zarząd, c. utraty praw obywatelskich na mocy prawomocnego wyroku sądu, d. śmierci członka, a w przypadku osoby prawnej utrata osobowości prawnej e. likwidacji Stowarzyszenia.	1. Membership in the Association ceases due to:: a. voluntary written resignation from membership in the Association submitted to the Board of Directors, b. exclusion by the Bard of Directors, c. loss of civil rights pursuant to the final court judgment, d. death of a member and in the case of legal person loss of legal personality, e. liquidation of the Association. 2. The resolutions of the Board of Directors concerning the supporting membership in the Association can be appealed to the General Meeting of

2. Od uchwał Zarządu w sprawie członkostwa wspierającego w Stowarzyszeniu przysługuje odwołanie do Walnego Zebrania Członków w terminie 1 miesiąca od daty doręczenia stosownej uchwały. Odwołanie jest rozpatrywane na najbliższym Walnym Zebraniu Członków. Uchwała Walnego Zebrania jest ostateczna.

§15

1. Członkiem honorowym Stowarzyszenia może być osoba fizyczna, która wniosła wybitny wkład w działalność i rozwój Stowarzyszenia.
2. Członkiem honorowym staje się po przyjęciu uchwały przez Walne Zebranie Członków na wniosek Zarządu lub co najmniej 6 członków Stowarzyszenia, za zgodą osoby, która ma zostać członkiem honorowym Stowarzyszenia.

§16

1. Członkowie honorowi uprawnieni są do korzystania z praw członka zwyczajnego z wyjątkiem biernego oraz czynnego prawa wyborczego, mogą jednak mieć głos doradczy.
2. Członkowie honorowi są zwolnieni z obowiązku płacenia składek.

§17

Członkowie honorowi mają obowiązek przestrzegać statutu i uchwał władz Stowarzyszenia.

§18

1. Członkostwo członka honorowego w Stowarzyszeniu ustaje na skutek:
   a. dobrowolnej, pisemnej rezygnacji z przynależności do Stowarzyszenia złożonej do Zarządu,
   b. wykluczenia przez Zarząd,
   c. utraty praw obywatelskich na mocy prawomocnego wyroku sądu,
   d. likwidacji Stowarzyszenia.
2. Od uchwał Zarządu w sprawie członkostwa honorowego w Stowarzyszeniu przysługuje odwołanie do Walnego Zebrania Członków w terminie 1 miesiąca od daty doręczenia stosownej uchwały.

Members within 1 month from the date of receipt of the resolution. The appeal is considered at the next General Meeting of Members. Resolution of the General Meeting of Members is final.

§15

1. Natural person who has made an outstanding contribution to the activities and development of the Association may become an honorary member of the Association.
2. Person becomes an honorary member after the adoption of the resolution by the General Meeting of Members at the request of the Board of Directors or at least 6 members of the Association, providing the consent of the person who is supposed to be an honorary member of the Association.

§16

1. Honorary members are entitled to enjoy the rights of an ordinary member with the exception of passive and active voting rights, but may have an advisory vote.
2. Supporting members are exempted from paying membership fees.

§17

Honorary members are obliged to adhere to the statute and resolutions of the authorities of the Association.

§18

1. Honorary membership in the Association ceases due to:
   a. voluntary written resignation from membership in the Association submitted to the Board of Directors,
   b. exclusion by the Board of Directors,
   c. loss of civil rights pursuant to the final court judgment,
   d. liquidation of the Association.
2. The resolutions of the Board of Directors concerning the honorary membership in the Association can be appealed to the General Meeting of Members within 1 month from the date of receipt of the resolution. The appeal is considered at the next General Meeting of Members. Resolution of the General Meeting of Members is final.

Odwołanie jest rozpatrywane na najbliższym Walnym Zebraniu Członków. Uchwała Walnego Zebrania jest ostateczna.

Rozdział IV
Władze Stowarzyszenia

§19

1. Władzami Stowarzyszenia są:
   a. Walne Zebranie Członków,
   b. Zarząd,
   c. Komisja Rewizyjna.
2. Kadencja władz trwa trzy lata i upływa z chwilą otwarcia Zwyczajnego Walnego Zebrania Członków.
3. Wybór władz odbywa się w głosowaniu tajnym, bezwzględną większością głosów, w obecności co najmniej połowy uprawnionych do głosowania członków. Wybór władz następuje spośród nieograniczonej liczby kandydatów.
4. Uchwały władz Stowarzyszenia zapadają, jeżeli Statut nie stanowi inaczej, zwykłą większością głosów obecnych i uprawnionych do głosowania członków.

§20

Najwyższą władzą Stowarzyszenia jest Walne Zebranie Członków. W jego skład wchodzą członkowie zwyczajni oraz członkowie wspierający i honorowi z głosem doradczym.

§21

Do kompetencji Walnego Zebrania Członków należy:

1. określenie głównych kierunków działania i rozwoju Stowarzyszenia,
2. wybór i odwoływanie wszystkich władz Stowarzyszenia, a w razie potrzeby powoływanie i odwoływanie członków tych władz,
3. rozpatrywanie i zatwierdzanie sprawozdań władz Stowarzyszenia,
4. udzielanie Zarządowi absolutorium,
5. ustalanie zasad gospodarowania funduszami i majątkiem Stowarzyszenia,

Chapter IV
Authorities of the Association

§19

1. The authorities of the Association are:
   a. General Meeting of Members,
   b. Board of Directors,
   c. Audit Committee.
2. The term of the authorities lasts three years and shall expire with the opening of the Ordinary General Meeting of Members.
3. Election of the authorities takes place in a secret voting by an absolute majority of votes in the presence of at least half of the members entitled to vote. The choice of authority is made from an unlimited number of candidates.
4. Unless the Statute provides otherwise, resolutions of authorities of the Association are adopted by a simple majority of members present and entitled to vote.

§20

The supreme authority of the Association is the General Meeting of Members. It is composed of ordinary members and supporting and honorary members with advisory vote.

§21

The powers of the General Assembly shall include:

1. identification of the main course of activity and development of the Association,
2. appointment and dismissal of all authorities of the Association and, if necessary, appointment and dismissal of members of these authorities,
3. to consideration and approval of reports of the authorities of the Association,
4. granting of approval of the performance by members of Board of Directors of their duties,
5. determining the rules of management of the funds and assets of the Association,

6. uchwalanie zmian statutu, 7. rozpatrywanie odwołań od uchwał Zarządu, 8. podejmowanie uchwał w sprawie przyjęcia członka honorowego, 9. podejmowanie uchwał o przynależności do innych organizacji, 10. podejmowanie uchwały o rozwiązaniu Stowarzyszenia i przeznaczeniu jego majątku, 11. podejmowanie uchwał we wszystkich sprawach niezastrzeżonych do kompetencji innych władz Stowarzyszenia.	6. adopting amendments to the Statute, 7. consideration on appeals against the resolutions of the Board, 8. passing resolutions on the adoption of honorary member, 9. adoption of resolutions concerning the membership in other organizations, 10. adoption of resolutions concerning dissolution of the Association and allocation of its assets, 11. adopting resolutions on all matters not restricted for other authorities of the Association.
§22 1. Zwyczajne Walne Zebranie Członków zwołuje Zarząd raz w roku. 2. Nadzwyczajne Walne Zebranie Członków zwołuje Zarząd: a. z własnej inicjatywy, b. na wniosek Komisji Rewizyjnej, d. na wniosek co najmniej 1/3 liczby członków zwyczajnych.	**§22** 1. The Ordinary General Meeting of Members is convened by the Board of Directors once a year. 2. The Extraordinary General Meeting of Members is convened by the Board of Directors: a. on their own initiative, b. at the request of the Audit Committee, c. at the request of at least 1/3 of the ordinary members.
§23 1. Jeżeli Zarząd nie zwoła Walnego Zebrania Członków w terminie 30 dni od złożenia wniosku, zwołania dokonuje Komisja Rewizyjna. 2. O terminie, miejscu i porządku Walnego Zebrania Członków, Zarząd zawiadamia wszystkich członków Stowarzyszenia na 30 dni przed jego rozpoczęciem. Jeśli na zebraniu nie ma wymaganego kworum, zwołuje się zebranie w drugim terminie nie później niż w ciągu miesiąca od dnia zwołania pierwszego Walnego Zebrania Członków.	**§23** 1. If the Board of Directors does not convene the General Meeting of Members within 30 days of the request, General Meeting of Members shall be convened by the Audit Committee. 2. The Board of Directors shall notify all members of the Association 30 days in advance before General Meeting of Members about the date, place and agenda of the General Meeting of Members. If the meeting does not have a quorum, meeting shall be convened in the another date no later than one month from the date of convening of the first General Meeting of Members.
§24 1. Zarząd składa się z od 4 do 9 osób: Prezesa Zarządu oraz Członków Zarządu, wybieranych przez Walne Zebranie Członków. 2. Zarząd zbiera się co najmniej raz na trzy miesiące.	**§24** 1. The Board shall consist of 4 to 9 persons: President of the Board and Board Members elected by the General Meeting of Members. 2. The Board of Directors shall meet at least once every three months. 3. Members of the Management Board may not be convicted by a final judgment for an intentional crime prosecuted by public indictment or a fiscal crime.

3. Członkowie Zarządu nie mogą być skazani prawomocnym wyrokiem za przestępstwo umyślne ścigane z oskarżenia publicznego lub przestępstwo skarbowe.

§25

Do kompetencji Zarządu należy:
1. kierowanie bieżącą pracą Stowarzyszenia,
2. realizowanie uchwał Walnego Zebrania Członków,
3. zarządzanie majątkiem Stowarzyszenia,
4. ustalanie wysokości składek członkowskich,
5. reprezentowanie Stowarzyszenia na zewnątrz i działanie w jego imieniu,
6. przyjmowanie i wykluczanie członków Stowarzyszenia,
7. zwoływanie Walnego Zebrania Członków.

§26

Do składania oświadczeń woli, podpisywania dokumentów i zaciągania zobowiązań w imieniu Stowarzyszenia upoważnieni są Prezes Zarządu działający samodzielnie lub dwóch Członków Zarządu działających łącznie. Osoby te mogą ustanowić jednego lub kilku pełnomocników uprawnionych do działania w zakresie i na warunkach ustalonych w pełnomocnictwie.

§27

1. Komisja Rewizyjna składa się z 3 osób: Przewodniczącego Komisji Rewizyjnej i 2 Członków Komisji Rewizyjnej, wybieranych przez Walne Zebranie Członków.
2. Członkowie Komisji Rewizyjnej nie mogą być jednocześnie członkami Zarządu.
3. Komisja Rewizyjna jest kolegialnym organem nadzoru, odrębnym od organu zarządzającego i niepodlegającym mu w zakresie wykonywania nadzoru, przy czym jej członkowie:
   1. nie mogą być członkami Zarządu ani pozostawać z nimi w związku małżeńskim, we wspólnym pożyciu, w stosunku pokrewieństwa, powinowactwa lub podległości służbowej,

§25

The powers of the Board of Directors shall include:
1. management of the ongoing operation of the Association,
2. implementation of the resolutions of the General Meeting of Members,
3. management of the assets of the Association,
4. deciding on the amount of membership fees,
5. representation of the Association and acting on its behalf,
6. acceptance and exclusion of members of the Association,
7. convening of the General Meeting of Members.

§26

President of Board of Directors acting solely or two Members of Board of Directors acting jointly are authorized to make declarations of will, sign documents and incur obligations in the name of the Association. These individuals may establish one or more proxies authorized to act within the limits and under the conditions specified in the power of attorney.

§27

1. The Audit Committee consists of 3 persons: the Chairman of the Audit Committee and two Members of the Audit Committee, appointed by the General Meeting of Members.
2. The Members of the Audit Committee can not simultaneously be members of the Board of Directors.
3. The Audit Committee is a collegial supervisory body, separate from the managing body and not subordinated to it in terms of supervision, and its members:
   a. may not be members of the Management Board or remain with them in a marriage, cohabitation, consanguinity, affinity or subordination relationship,
   b. have not been convicted by a final judgment for an intentional crime prosecuted by public indictment or a fiscal crime.

2. nie byli skazani prawomocnym wyrokiem za przestępstwo umyślne ścigane z oskarżenia publicznego lub przestępstwo skarbowe.	
§28 Do kompetencji Komisji Rewizyjnej należy: 1. kontrola całokształtu działalności Stowarzyszenia, 2. ocena pracy Zarządu, w tym corocznych sprawozdań i bilansu, 3. składanie sprawozdań na Walnym Zebraniu Członków wraz z oceną działalności Stowarzyszenia i Zarządu, 4. wnioskowanie do Walnego Zebrania Członków o udzielenie absolutorium Zarządowi, 5. wnioskowanie o odwołanie Zarządu lub poszczególnych członków Zarządu, 6. żądanie zwołania Nadzwyczajnego Walnego Zebrania Członków.	**§28** The powers of the Audit Committee shall include: 1. control of overall operations of the Association, 2. evaluation of the operations of the Board of Directors, including annual reports and balance sheets, 3. submitting reports to the General Meeting of Members together with the assessment of operation of the Association and the Board of Directors, 4. proposing to the General Meeting of Members on granting of approval of the performance by members of Board of Directors of their duties, 5. proposing for the dismissal of the Board of Directors or individual Members of the Board of Directors, 6. requesting to convene an Extraordinary General Meeting of Members.
§29 W razie zmniejszenia się składu Zarządu lub Komisji Rewizyjnej poniżej liczby wskazanej w Statucie w czasie trwania kadencji, uzupełnienie ich składu może nastąpić poprzez wybory uzupełniające na Nadzwyczajnym Walnym Zebraniu Członków, zwołanym niezwłocznie przez Zarząd.	**§29** In case of decrease in number of members of the Board of Directors or the Audit Committee below the number specified in the Statute during the term, it can be supplemented through supplementary elections at the Extraordinary General Meeting of Members convened immediately by the Board.
§30 1. Członkowie Zarządu nie otrzymują wynagrodzenia za czynności wykonywane w związku z pełnioną funkcją. 2. Członkowie Komisji Rewizyjnej nie otrzymują wynagrodzenia za czynności wykonywane w związku z pełnioną funkcją.	**§30** 1. Members of Board of Directors shall not receive remuneration due to their function. 2. Members of Audit Committee. shall not receive remuneration due to their function,.
Rozdział V **Majątek i fundusze Stowarzyszenia**	**Chapter V** **The assets and funds of the Association**

§31

1. Źródłami powstania majątku Stowarzyszenia są:
   a. składki członkowskie,
   b. darowizny (pieniężne i dary rzeczowe),
   c. dotacje ze środków publicznych i prywatnych,
   d. sponsoring,
   e. zbiórki publiczne, kampanie,
   f. dochody z majątku organizacji, inwestycje kapitałowe,
   g. dochody z działalności odpłatnej pożytku publicznego,
   h. spadki, zapisy.
2. Stowarzyszenie może nieodpłatnie otrzymać na własność lub do używania ruchomości, nieruchomości oraz inne prawa majątkowe.

§32

1. Stowarzyszenie prowadzi gospodarkę finansową zgodnie z obowiązującymi przepisami.
2. Zabrania się:

   a) udzielania pożyczek lub zabezpieczania zobowiązań majątkiem organizacji w stosunku do jej członków, członków organów lub pracowników oraz osób, z którymi członkowie, członkowie organów oraz pracownicy organizacji pozostają w związku małżeńskim, we wspólnym pożyciu albo w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa lub powinowactwa w linii bocznej do drugiego stopnia albo są związani z tytułu przysposobienia, opieki lub kurateli, zwanych dalej „osobami bliskimi", przekazywania ich majątku na rzecz ich członków, członków organów lub pracowników oraz ich osób bliskich, na zasadach innych niż w stosunku do osób trzecich, w szczególności jeżeli przekazanie to

§31

1. The sources of the assets of the Association are:
   a. membership fees,
   b. donations (cash and in-kind donations),
   c. public and private grants,
   d. sponsoring,
   e. public collections, campaigns,
   f. income from the assets of the organization, capital investments,,
   g. income from paid public benefit operations
   h. inheritances, bequests.
2. The Association may receive free of charge the ownership or the right to use of movables, immovables and other property rights.

§32

1. The Association manages its finances in accordance with applicable law.
2. It shall be prohibited to:

   a) granting loans or securing liabilities with the assets of the organization in relation to its members, members of the organs or employees, as well as persons with whom the members, members of the organs and employees of the organization are married, in cohabitation or in a relationship of kinship or affinity in the direct line, the transfer of its assets for the benefit of its members, board members or employees and their relatives on principles other than in relation to third parties, in particular if the transfer is made free of charge or on preferential terms;

   b) use of assets for the benefit of members, members of organs or employees and their relatives on principles other than in relation

następuje bezpłatnie lub na preferencyjnych warunkach;

b) wykorzystywania majątku na rzecz członków, członków organów lub pracowników oraz ich osób bliskich na zasadach innych niż w stosunku do osób trzecich chyba, że to wykorzystanie bezpośrednio wynika z celu statutowego;

c) zakupu towarów lub usług od podmiotów, w których uczestniczą członkowie organizacji, członkowie jej organów lub pracownicy oraz ich osób bliskich, na zasadach innych niż w stosunku do osób trzecich lub po cenach wyższych niż rynkowe.

§33

Decyzje w sprawie nabywania, zbywania i obciążania majątku Stowarzyszenia podejmuje Zarząd.

Rozdział VI
Postanowienia końcowe

§34

1. Uchwałę w sprawie zmiany Statutu lub rozwiązania Stowarzyszenia podejmuje Walne Zebranie Członków większością 2/3 głosów, w obecności przynajmniej połowy członków uprawnionych do głosowania.
2. Podejmując uchwałę o rozwiązaniu Stowarzyszenia, Walne Zebranie Członków określa sposób jego likwidacji oraz przeznaczenie majątku Stowarzyszenia.

to third parties, unless such use results directly from the statutory purpose;

c) purchase of goods or services from entities in which members of the organization, members of its bodies or employees and their relatives participate, on principles other than in relation to third parties or at prices higher than market ones.

§33

Decisions about buying, selling and encumbering the assets of the Association shall be taken the Board of Directors.

Chapter VI
Final provisions

§34

1. A resolution concerning the amendment of the Statute or dissolution of the Association can be adopted by General Meeting of Members by a majority of 2/3 of the votes in the presence of at least half of the members entitled to vote.
2. While adopting a resolution to dissolve the Association, the General Meeting of Members shall determine the manner of liquidation and the allocation of the Association's assets.